

東南污水處理廠 工程通訊



Services of the San Francisco
Public Utilities Commission

**SEWER
SYSTEM**
IMPROVEMENT PROGRAM
Grey. Green. Clean.

東南污水處理廠活動最新消息 • 2024 年秋季

Evans Avenue 街邊藝術

藝術家 Norie Sato 的作品「Whorl Whirl: Our Circular Nature」是長 335 英尺、高 35 英尺的永久性藝術牆壁，位於 Evans Avenue。這面藝術牆壁可令人聯想到科里奧利力產生的漩渦和東南污水處理廠複雜的污水處理流程。水道分流設施項目是東南污水處理廠工程的一部分，將於 2025 年初基本完工。

這個項目屬三藩市水利局 (SFPUC) 的重點投資項目，旨在對日益老化的東南污水處理廠進行升級和現代化改造，以減少異味、更有效應對地震和海平面上升情況、確保高效營運並建立營運備援能力。項目完工後，三藩市最大的污水處理廠將轉型成為一個資源回收設施，帶來更清新的氣味，並且外觀會得到改善，運作也會更加暢順。



SEWER SYSTEM IMPROVEMENT PROGRAM | Grey. Green. Clean.



要閱讀中文版，
請掃描此二維碼



Para leer esto en inglés,
escanea este código QR

Si necesita asistencia en español llame al (415) 554-3289 o escribanos a ssip@sfwater.org.
Kung Kailangan ang Tulong sa Filipino Tagagan ang (415) 554-3289 o mag email sa ssip@sfwater.org.
或電郵 ssip@sfwater.org.

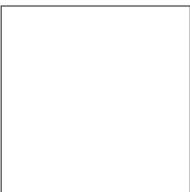
如果您需要中文協助，請致電 (415) 554-3289
如果有了解詳情，請瀏覽 sfwater.gov/sepconstruction

如有問題，請致電 (415) 551-4SEP (4737) 或傳
送電郵至 ssip@sfwater.org
如要了了解詳情，請瀏覽



Find us online at sfwater.gov/ssip

San Francisco Public Utilities Commission
525 Golden Gate Avenue, 9th Floor
San Francisco CA 94102





當地藝術家兼插畫師 Nancy Cato 創作的臨時壁畫「Jamari's Journey」於 2023 年掛在 Evans Avenue 工程圍欄上。

公共藝術、市民與空間的融合

公共藝術會凝聚人心、營造共同體驗、促進交流互動，為人們的日常生活增添樂趣。三藩縣市政府 (City and County of San Francisco) 認識到藝術可以發揮重要作用，因此於 1969 年通過了一項法令，要求包括三藩市水利局在內的所有市政機構，需要將地面工程項目成本的 2% 用於支援公共藝術的發展。

Evans Avenue 街邊公共藝術

除了在灣景區 (Bayview) Evans Avenue (介於 Rankin 和 Phelps 街之間) 設置一面永久性藝術牆壁外，三藩市藝術委員會 (San Francisco Arts Commission) 和三藩市水利局還委託創作一系列四幅臨時工程圍欄壁畫，這些壁畫會於新水道分流設施工程 (將於明年基本完工) 施工期間安裝於 Evans Avenue。創作這些壁畫的當地藝術家包括 Sirron Norris (2020 年)、Malik Seneferu (2021 年)、Nancy Cato (2022 年) 和 Afatasi the Artist (2024 年)。

在三藩市《強化藝術條例》的支援下，這面永久性藝術牆壁和這些臨時壁畫項目得以實現。我們很榮幸能與藝術家、居民以及三藩市藝術委員會合作，創作公共藝術作品，豐富市民生活。



藝術家 Norie Sato 的作品「Whorl Whirl:Our Circular Nature」是長 335 英呎、高 35 英呎的永久性藝術牆壁，裝於 Evans Avenue 東南污水處理廠的圍牆。

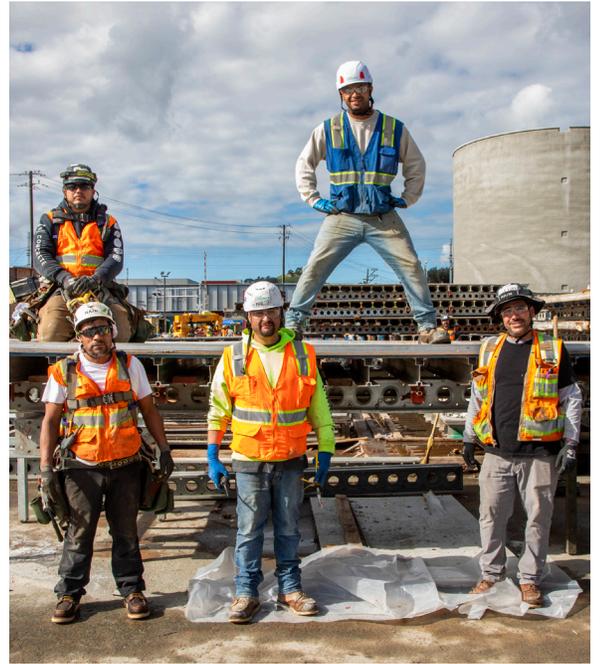
繼續履行我們對環境正義的承諾

在東南污水處理廠施工前，三藩市水利局向灣景-獵人角社區作承諾達到環境正義。三藩市水利局始終如一地履行承諾，包括在施工及新設施運作期間盡最大努力減少排放。

我們正與該社區緊密合作，以找出減少和抵消未來排放的方法。

常見問題。

如要了解更多資訊，請前往
sfpuc.gov/sepconstruction



工作人員正在稍作休息，準備將重達 6 萬磅的鋼蓋吊裝到生化廢料消化池上。



工作人員正在稍作休息，準備將重達 6 萬磅的鋼蓋吊裝到生化廢料消化池上。



朝向 Rankin 街的 Evans Avenue 修復工程效果圖，包括行人道和路邊修復工程，以及照明和植樹。

東南污水處理廠工程的最新進展

全新的氣味控制系統已建成。這是全新水道分流設施大樓（將於 2025 年初基本完工）的一部分，工作人員已開始測試工作並與東南污水處理廠的營運部門密切合作，確保平穩過渡。

今年，全部 5 個生化廢料消化池的鋼蓋（每個重約 6 萬磅）均已安裝完畢。這標誌著在建造擁有現代化、抗震設備的全新固體廢物處理設施方面，東南污水處理廠取得了重大進展。

在污水處理廠外，人們可以看到長 35 英尺的永久性藝術牆壁「Whorl Whirl: Our Circular Nature」。此外，Evans Avenue 也正進行改造，修復行人道、路邊設施以及安裝全新照明和種植樹木。這項工程預期於 2025 年 1 月完成。



承包商協助中心一星期開放 5 天

在東南污水處理廠設施施工地，我們有意與當地小型承包商合作，找出承包機會並協助確保項目符合強制性本地企業 (LBE) 和弱勢企業 (DBE) 參與要求。為此，我們的承包商協助中心為更大的三藩市本地企業社區提供一系列服務，包括技術援助和課堂培訓、社交活動、送審前會議、本地企業一對一指導、社區主導的宣傳環節，以及三藩市水利局贊助項目。承包商協助中心開放時間為星期一至五上午 9:00 至下午 5:00

承包商協助中心

地點：150 Executive Park Blvd, Suite 1300

服務時間：星期一至五上午 9:00 至下午 5:00

電話：415-467-1040

傳真：415-467-1041

電郵：acp@sfwater.org

掃描以進一步了解
承包商協助中心。



快來贏取獎品！頭 10 名參與者可參加抽獎，贏取三藩市水利局水瓶、三藩市水利局運動衫或「減輕風暴影響」(Transform the Storm) 禮包！請即致電 (415) 551-4737 或傳送電郵至 SSIP@sfwater.org！



東南社區中心最新消息

已為今年秋冬策劃全新活動！您可以前往 Hungry Café 購買曲奇餅！精彩活動盡在東南社區中心 (位於 1550 Evans Avenue)！

